

# Agenda

Januar – März 2009

## «Vielfalt der Sprachen – Facetten der Verständigung» im Zentrum 5

### JANUAR

Mi / 14. Jan. **«Facetten der Sprache»** 19.30 Uhr

zum Thema «Vielfalt der Sprachen – Facetten der Verständigung»  
referiert Ricardo Lumengo, Nationalrat.

Im Treffraum ist die Ausstellung des Holzkünstlers Roland Siedler  
bis 7. Februar 2009 zu besichtigen.

Mi / 21. Jan. **«Ich träume nicht auf Deutsch»** 19.30 Uhr

Die siebzehnjährige Lejla arbeitet mit ihrer Freundin Anita in einem edlen  
Hotelrestaurant über den Dächern von Sarajevo. Eines Tages...

und  
«Nachglühen»

Eine Geschichte über die Liebe und den Tod. Und die, die zurück bleiben,  
wenn nichts mehr so ist, wie es einmal war.

Filmabend mit den Filmemacherinnen Ivana Lalovic und Lisa Blatter

Mi / 28. Jan. **«Leiden und Schweigen: Das Kreuz der Verständigung»** 19.30 Uhr

Texte in mehreren Sprachen mit dem Schweizer Autor Beat Sterchi

### FEBRUAR

Mi / 18. Feb. **«Il cielo sopra Bagdad» (Der Himmel über Bagdad)** 19.30 Uhr

Lesung mit dem italienischen Schriftsteller Giuseppe Goffredo

Mi / 25. Feb. **«Govori Istinu» (Sprich die Wahrheit)** 19.30 Uhr

Lesung auf Serbisch mit Svetlana Zelenkovic

### MÄRZ

So / 8. März **Frauentag** 17.00 Uhr

Film, Theater und Fest (nur für Frauen)

Sa / 21. März **«Zauber des Orient»** 17.30 Uhr

Iranisches Neujahrsfest «Neuroz» mit iranischer Musik

### BERATUNGSANGEBOTE & BEGLEITUNG

Mi Anlaufstelle «Schreibstube» 031 941 52 04 15.00 – 16.30 Uhr

Mi / NEU Sprechstunde «Schulfragen» 031 333 26 20 17.00 – 18.00 Uhr

Di & Fr SWISS EXILE – Beratung / Übersetzungen für MigrantInnen / Anmeldung: 032 322 33 18

NEU Verein beraber: Förderunterricht (Hausaufgabenhilfe) und Begleitung  
von junge MigrantInnen durch Studierende Kontakt / Anmeldung: [bern@beraber.ch](mailto:bern@beraber.ch)

NEU Face-to-face – Fremdspracherwerb im Tandem Kontakt / Anmeldung: [face-to-face@gmx.ch](mailto:face-to-face@gmx.ch)

### KURSANGEBOT KursleiterInnen oder selbst organisierte Gruppen bieten günstig oder gratis an:

Mo bis Fr Sprach- und Integrationskurse für anerkannte Flüchtlinge  
HEKS und integrationBE 031 385 18 42

Mi / NEU «Mittwoch-Treff» – Deutschkurs für Frauen 031 333 26 20 14.00 – 16.30 Uhr

Mi Märchenstube auf Albanisch / Anmeldung 031 333 26 20 15.00 – 16.30 Uhr  
Jeweils am 2. und 4. Mittwoch des Monats

Mo & Di Spanischkurs 078 800 75 60 17.30 – 20.30 Uhr

Di Albanischkurs 032 365 17 79 09.00 – 11.00 Uhr

Mo Alltagsorientierung für Albanerinnen 076 418 89 35 09.00 – 11.00 Uhr

Coiffeur 078 756 99 87

Kosmetik 076 457 97 19

### Muttersprachunterricht

Mi Tamilischer Muttersprachunterricht HSK 14.00 – 17.00 Uhr

Sa Arabischer Muttersprachunterricht HSK 12.00 – 14.00 Uhr

So Eritreischer Muttersprachunterricht HSK 14.00 – 16.00 Uhr

# Agenda

Januar – März 2009

## Zentrum 5 – Integrationszentrum für MigrantInnen

Das Zentrum 5 bietet seit 1985 Räume für selbst bestimmte Aktivitäten von MigrantInnen und ein breites Beratungs-, Bildungs-, Begegnungs- und Kulturangebot an.

Das Zentrum 5 will einen Beitrag zu einer solidarischen, respektvollen und friedlichen Gemeinschaft leisten, ist politisch neutral und steht allen Konfessionen und Religionen offen.

Das Zentrum 5 setzt sich für die Integration der MigrantInnen ein.

Das Zentrum 5 ist Teil des kulturellen Lebens in der Stadt und der Region Bern.

### Kontakt:

Zentrum 5  
Flurstrasse 26b  
3014 Bern info@zentrum5.ch  
Tel. 031 333 26 20 www.zentrum5.ch PC-Konto: 30-37591-1

Öffnungszeiten Büro und Bibliothek:  
Mittwoch bis Freitag, 14.00 – 17.00 Uhr

## Angebot Zentrum 5

- Dienstleistungen:** - Raumvermietung für Kurse, Sitzungen, Anlässe, Feste
- Bibliothek/Literatur:** - Interkulturelle Bibliothek - Ausleihe von Büchern in vielen Sprachen (BenützerInnen-Karte)  
- Literaturprojekt «Wortwelten 08»  
- Begegnung, Lesecke mit Zeitungen und Zeitschriften in verschiedenen Sprachen  
- Gratis Internet-Corner (bis 20.00 Uhr)
- Beratung:** - Informationen zu Alltagsfragen  
- Informationen über und Vermittlung an Fachstellen  
- Unterstützung bei der Gesuchsstellung für die Finanzierung von Aus- und Weiterbildungen (Schreibstube)  
- Beratung in sozialen und rechtlichen Fragen (SWISS-EXILE)
- Kultur:** - Ausstellungen, Lesungen  
- Podiumsdiskussionen, Foren, Workshops

Weitere Informationen und unsere Verkaufsprodukte finden Sie unter  
[www.zentrum5.ch](http://www.zentrum5.ch)